



Ludovico Ricca

Traduttore FR<>IT, DE<>IT, Interprete di conferenza IT<>FR, IT<>DE, EN>IT, ES>IT e Insegnante di lingue straniere

Esperienza lavorativa

Interprete di conferenza

Forum Disuguaglianze e Diversità | Genova | 20/04/2024

- Interpretazione consecutiva EN>IT
ambito: arti e filosofia - relatore: Geoff Mulgan

Finking Srl | Costa Toscana | 24/11/2023-27/11/2023

- Int. simultanea e consecutiva IT>FR
ambito: abbigliamento di sicurezza
cliente - evento: Diadora Utility - Sales Meeting

Finking Srl | online | 07/10/2023

- Int. simultanea FR>IT
ambito: psicologia
relatori: Marc Valleur e Thomas Gaon

Finking Srl | Cervia (RA) | 08/09/2023

- Int. simultanea IT > DE
ambito: motori, marketing
azienda: Aprilia (Gruppo Piaggio)

Promoest | Genova | 27/09/2022

- Int. simultanea IT<>FR con bidule
ambito: mobilità e sostenibilità
relatori: esperti di architettura e sostenibilità

Interprete di dialogica

Niederösterreich (Austria) | 24/07/2024-27/06/2024

- int. IT<>DE - ambito: macchinari agricoli - azienda:
Frudent Group srl

Mogliano Veneto | 05/04/2024

- int. IT<>DE
ambito: legale - evento: matrimonio civile

Online | 01/03/2024

- int. IT<>DE
ambito: legale - azienda: Houseboat Holidays
Business Voice | Buttrio (UD) | 15/01/2024-19/01/2024

- int. IT<>DE
ambito: macchinari industriali, fisica degli ultrasuoni
azienda: ABS (Danieli)

Finking Srl | Mestre | 10/11/2023-27/11/2023

- Int. IT<>DE
ambito: dispositivi medici
aziende: Ventrecare e AMS Group,

ULSS n.4 Veneto Orientale | 05/2023-09/2023

- Interpretazione dialogica IT<>DE tra il paziente
straniero e medici e/o infermieri

Lingue

- Tedesco C2
- Francese C2
- Inglese C1
- Spagnolo C1

Istruzione

2020-2023

Laurea magistrale in Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza

Lingue di specializzazione: francese e tedesco (spagnolo lingua aggiuntiva)

- voto di laurea 105/110
- Tesi: L'utilizzo del margine in interpretazione consecutiva: uno studio sperimentale (Relatrice A. Riccardi)

2016-2019

Laurea triennale in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica

Università degli studi di Genova

- lingue di specializzazione: francese e tedesco
- voto di laurea: 110/110 e lode
- Tesi: Contestualizzazione storica e traduzione parziale di "Der Nürnberger Prozess" (Relatrice M. Bürger-Koftis)

08/06/2022

Diploma Emci (European Masters in Conference Interpreting)

Università degli studi di Trieste

2023-in corso

Laurea magistrale in Relazioni internazionali, curriculum Diritti e difesa dell'ambiente

Università degli studi di Genova

da 2024

Socio aggregato AITI

(Associazione Italiana Traduttori e Interpreti)

06/06/2023

Certificato Advanced (C1)

Cambridge

12/2020 - 02/2022

Certificato 24 CFU

Università degli studi di Trieste

09/2018 - 02/2019

Programma Erasmus+

IFA Institut für

Fremdsprachen, Erlangen

Pubblicazioni

L'utilisation de la marge en interprétation consécutive : une étude expérimentale

The Interpreter's Newsletter n28 - 2023

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e del GDPR (Regolamento UE 2016/679)

Insegnante di lingua inglese

AXIA | online | 06/06/2024 - 13/06/2024

- lingua inglese base e intermedio per il gruppo Sigla Signum s.c.a r.l. | 30/03/2024 - 07/06/2024

- Corsi di lingua inglese per corso di "montatore cinematografico" (40 h)

Soges | online | 05/03/2024 - 23/05/2024

- 3 corsi di lingua inglese livello intermedio per azienda FORREC (60 h totali)

Futura | Savona | 22/02/2024 - 25/03/2024

- lingua inglese base per programma GOL (40 h)

AXIA | Savona | 05/02/2024 - 28/03/2024

- lingua inglese intermedio per l'azienda SAIE (24 h)

The Old School | Savona | 07/2022 - 08/2022

- lingua inglese per "Operatore amministrativo" (24 h)

Insegnante di lingua francese

IC Carcare (SV) | 10/06/24 - 21/06/24

- Corso di preparazione DALF A2 per studenti di seconda media (30 h)

Millenium Language School | 05/2024 - in corso

- Corso individuale online di lingua francese

Signum s.c.a r.l. | 20/03/2024 - 23/03/2024

- Corsi di lingua francese per il Programma GOL

Istituto comprensivo "Caio Giulio Cesare" | Mestre | 09/2023 - 07/12/2023

- Docenza di lingua francese (18 h settimanali) in Scuola secondaria di primo grado

Istituto Ugo Foscolo | Trieste | 02/2022 - 08/2022

- Corsi di lingua francese per studenti di IV e V anno di scuola superiore

Insegnante di lingua tedesca

Ellea Eurolingue | Savona | 02/2024 - in corso

Aktiv Schule | Mannheim | 10/2022 - 01/2023

- Corsi intensivi (15 h settimanali) nei seguenti livelli: A2.2, B1.1, B1.2, B2.1, B2.2

Assistente insegnante e ricercatore

Universität Heidelberg | Erasmus Traineeship |

10/2022 - 01/2023

- Corso per studenti liceali, indirizzo linguistico

- Insegnante di lingua italiana

- Ricerca ed elaborazione di voci per vocabolario

Sottotitolatore e insegnante

Univerciné | Nantes | 02/2020 - 06/2020

Tirocinio universitario post laurea con le seguenti mansioni;

- sottotitolaggio di film e video per il festival del cinema italiano di Nantes

- Insegnamento dell'italiano in corsi universitari di traduzione francese - italiano